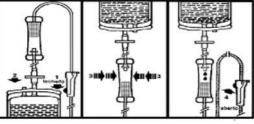
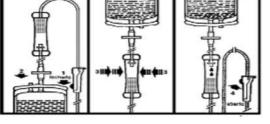
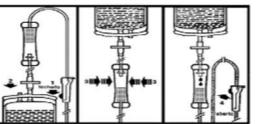
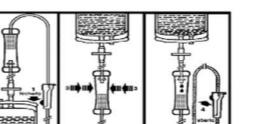
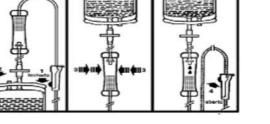
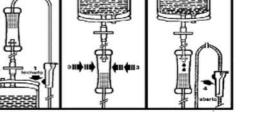


SISTEMAS DE ADMINISTRAÇÃO DE SANGUE • BLOOD ADMINISTRATION SETS • SISTEMAS DE ADMINISTRACIÓN DE SANGRE • SYSTEMES D'ADMINISTRATION DE SANG • BLOEDTOEDIENINGSSET • BLUTVERABREICHUNGSSYSTEME

PT	EN	ES	FR	DE	NL
<p>Instruções de uso: -Retirar, com os devidos cuidados de asepsia, o sistema de administração de sangue da embalagem individual. -Verificar se suas conexões antes de utilizar.</p> <p>Sistema com bureta: -Fechar o clamp e a rampe. -Inserir o perfurador no saco se sangue. -Abrir o clamp. -Encher a bureta na quantidade necessária. -Fechar o clamp. -Cuidadosamente, pressionar e encher a câmara de sangue forma a garantir que toda a superfície do filtro (interior e exterior) fique completamente coberta. -Abrir a rampe. -Purgar o sistema. Certifique-se que todo o ar é removido pela purga do sistema antes de utilizar.</p> <p>Sistema com câmara de sangue: -Fechar a rampe. -Retirar a tampa protetora do perfurador. -Inserir o perfurador no saco de sangue. -Cuidadosamente, pressionar e encher a câmara de sangue de forma a garantir que toda a superfície do filtro (interior e exterior) fique completamente coberta. -Fechar a rampe.</p> 	<p>Instructions for use: - Remove aseptically, the Blood administration set from packaging. - Verify all connections prior use.</p> <p>Volume control administration set -Close clamp and roller clamp. -Insert spike into blood bag. -Open the clamp. -Fill up calibrated chamber with necessary volume. -Close clamp. -Gently press and fill the blood chamber to ensure that the entire filter surface (inside and outside) is completely wetted. -Open clamp. -Purge the system. Make sure all air is removed by priming prior to use.</p> <p>Set with blood chamber: -Close roller clamp. -Remove the protective cap from spike. -Insert spike into blood bag. -Gently press and fill the blood chamber to ensure that the entire filter surface (inside and outside) is completely wetted. -Open the roller clamp. Make sure all air is removed by priming prior to use.</p> 	<p>Instrucciones de uso: - Retirar, con los debidos cuidados de asepsia, el sistema de administración de sangre del embalaje individual. - Verificar las conexiones antes de utilizar.</p> <p>Sistema con bureta: - Cerrar el clamp y el colador. -Introducir el perfurador en la bolsa de sangre. -Abrir el clamp. -llenar la bureta hasta la cantidad necesaria. -Cerrar el clamp. -Cuidadosamente, presionar y llenar la cámara de sangre de forma que se garantice que toda la superficie del filtro (interior y exterior) esté completamente cubierta. -Abrir el colador. -Purgar el sistema. Certificar que todo el aire es eliminado por amortajado antes de utilizar.</p> <p>Sistema con cámara de sangre: - Cerrar el colador. -Retirar el tapón del perfurador. -Introducir el perfurador en la bolsa de sangre. -Cuidadosamente, presionar y llenar la cámara de sangre de forma que se garantice que toda la superficie del filtro (interior y exterior) esté completamente cubierta.</p> 	<p>Mode d'emploi : - Retirer de manière aseptique le kit de son emballage. - Vérifiez toutes les connexions avant utilisation.</p> <p>Kit avec burette : -Fermé la pince et le collier de serrage. -Insérez le perfurateur dans la poche à sang. -Ouvrez la pince. -Remplissez la burette avec la quantité requise. -Fermé la pince. -Appuyez doucement et remplissez la chambre à sang pour vous assurer que toute la surface du filtre (intérieur et extérieur) est complètement recouverte. -Ouvrir la pince. -Purger le kit. Assurez-vous que tout l'air est éliminé par amortrage avant utilisation.</p> <p>Kit avec chambre à sang : -Fermé le collier de serrage. -Retirez le capuchon de protection du perfurateur. -Insérez le perfurateur dans la poche à sang. -Appuyez doucement et remplissez la chambre à sang pour vous assurer que toute la surface du filtre (intérieur et extérieur) est complètement recouverte. -Ouvrir le collier de serrage. Assurez-vous que tout l'air est éliminé par amortrage avant utilisation. -Fermé le collier de serrage.</p> 	<p>Gebrauchsanweisung: -Blutverabreichungsset aseptisch aus der Verpackung nehmen. -Vor Gebrauch alle Anschlüsse überprüfen.</p> <p>Verabreichungsset zur Volumenkontrolle -Klemme und Rollenklemme schließen. Spike in den Blutbeutel einführen. -Die Klemme öffnen. -Kalibrierte Kammer mit dem erforderlichen Volumen auffüllen. Die Klemme schließen. -Die Blutkammer leicht andrücken und füllen, um sicherzustellen, dass die gesamte Filterfläche (innen und außen) vollständig benetzt ist. -Klemme öffnen. -Das System spülen. Vergewissern Sie sich, dass vor der Verwendung alle Luft durch Vorfüllen entfernt wird.</p> <p>Set mit Blutkammer -Rollenklemme schließen. -Schutzkappe vom Spike entfernen. -Spike in den Blutbeutel einführen. -Die Blutkammer vorsichtig drücken und füllen, um sicherzustellen, dass die gesamte Filterfläche (innen und außen) vollständig benetzt ist. -Rollenklemme öffnen. Sicherstellen, dass die gesamte Luft vor der Verwendung durch Vorfüllen entfernt wird. -Rollenklemme schließen.</p> 	<p>Gebruiksaanwijzing: -Neem de bloedtoedieningsset uit de verpakking en ga daarbij aseptisch te werk. -Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.</p> <p>Toedieningsset volumeregeling -Sluit de klem en rollenklem. -Steek de spike in de bloedzak. -Open de klem. -Vul voorzichtig op de bloedkamer en vul deze om ervoor te zorgen dat het hele filteroppervlak (binnen en buiten) volledig bevochtigd is. -Open de klem. -Purgeer het systeem. Zorg ervoor dat alle lucht verwijderd is door het purgeren alvorens gebruik te maken.</p> <p>Set met bloedkamer -Sluit de rollenklem. -Verwijder het beschermkapje van de spike. -Steek de spike in de bloedzak. -Druk voorzichtig op de bloedkamer en vul deze om ervoor te zorgen dat het hele filteroppervlak (binnen en buiten) volledig bevochtigd is. -Open de rollenklem. Zorg ervoor dat alle lucht is verwijderd door het systeem vóór gebruik te ontluften. -Sluit de rollenklem.</p> 
<p>Instruções comuns a ambos os sistemas: -Conectar o sistema ao paciente. Abrir a rampe. O fluxo de sangue deve ser ajustado com rampe, no início e controlado durante a transfusão. Para interromper ou para parar a transfusão, feche a rampe.</p> <p>Características: -Estéril desde que não aberto nem danificado. Apirógenico. Sem latex nem ftalatos DEHP. Conexão standard com os cateteres IV dos pacientes. Dispositivo de contacto de exposição limitada (duração de contacto máxima de 24 horas). -É recomendado que não transfusões sets sejam usados por mais de 6 horas. -The Centers for Disease Control, the Perfusion Nursing Society (USA) e outras organizações publicam useful guidelines for developing local guidelines. Consult local protocols.</p> <p>Intended use: -The blood administration sets are single-use, sterile devices intended to channel blood, plasma or other components for the purpose of transfusion into the body.</p> <p>Uso previsto: -Los sistemas de administración de sangre son de un solo uso, estériles, y destinados a la coagulación de sangre, plasma u otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo. Los destinados users of these products are healthcare professionals (physicians and nurses) with knowledge and practical experience in handling these devices.</p> <p>Precauções: -Leer las instrucciones de uso antes de usar el dispositivo; -No use si el embalaje está abierto o dañado. -No use si las tapas protectores están sueltas o no existen. -Verifique todas las conexiones antes de usar; Si el producto está dañado, no lo use e informe al fabricante; -El producto se esterilizó para uso único. Descartar después de su uso. No limpiar ni reutilizar. No utilizar soluciones a base de alcohol isopropílico. Una reutilización del dispositivo puede causar infecciones, daños graves o muerte. -El producto con bureta no tiene función de medición; -No use después de la fecha de caducidad. Si se ha caducado, desechar el dispositivo. Almacenar el producto en un lugar seco entre 5 y 35°C. -Cleaning solutions and disinfectants may deteriorate the materials used for bloodlines and should not be used. Used products are subject to disposal and destruction procedures in accordance with current legislation in the country in which the Bloodlines are used. If necessary, waste will be disposed of by an accredited organization in accordance with applicable legislation.</p> <p>Residual Risks / Side Effects: -No known complications when used according to intended purpose.</p> <p>Vigilância In case of serious incident related to the device, contact the manufacturer or the National Competent Authority. If additional operating instructions are required, these can be requested from the manufacturer or can be obtained from the PMH homepage: https://www.pmh.pt/familia200info/</p> <p>Riscos residuais / Efeitos Secundários: Não são conhecidas complicações quando utilizados de acordo com a finalidade prevista</p> <p>Vigilância En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, contactar el fabricante o la Autoridad Nacional Competente. Si necesitas instrucciones de uso adicionales, puedes solicitarlas al fabricante o obténelas en la página web de PMH: https://www.pmh.pt/familia200info/</p>	<p>Common Instructions to both systems -Connect the system to patient. Open the roller clamp. The blood flow rate must be adjusted with a ramp, at the beginning and controlled during the transfusion. To interrupt or stop transfusion, close roller clamp.</p> <p>Characterísticas: -Estéril si pack un-opened and un-damaged. Non pyrogenic. Free of latex and phthalates. -Standard connection to patient IV catheters. Limited exposure contact device (maximum contact duration of 24 hours). -Es recomendado que no transfusões sets sejam usados por mais de 6 horas. -The Centers for Disease Control, the Perfusion Nursing Society (USA) e outras organizações publicam useful guidelines for developing local guidelines. Consult local protocols.</p> <p>Intended use: -Los sistemas de administración de sangre son de un solo uso, estériles, y destinados a la coagulación de sangre, plasma u otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo.</p> <p>Uso previsto: -Los kits de administración de sangre son des dispositivos estériles a usage unique destinados a canalizar el sangre, plasma o otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo. Los destinados users of these products are healthcare professionals (doctores y enfermeras) con conocimiento y experiencia práctica en manejo de estos dispositivos.</p> <p>Precauciones: -Lea las instrucciones de uso antes de usar el dispositivo; -No use si el paquete está abierto o dañado. -No utilice si las tapas protectores están sueltas o no existen. -Verifique todas las conexiones antes de usar; Si el producto está dañado, no lo use e informe al fabricante; -El producto se esterilizó para uso único. Descartar después de su uso. No limpiar ni reutilizar. No utilizar soluciones a base de alcohol isopropílico. Una reutilización del dispositivo puede causar infecciones, daños graves o muerte. -El producto con bureta no tiene función de medición; -No use después de la fecha de caducidad. Si se ha caducado, desechar el dispositivo. Almacenar el producto en un lugar seco entre 5 y 35°C. -Cleaning solutions and disinfectants may deteriorate the materials used for bloodlines and should not be used. Used products are subject to disposal and destruction procedures in accordance with current legislation in the country in which the Bloodlines are used. If necessary, waste will be disposed of by an accredited organization in accordance with applicable legislation.</p> <p>Residual Risks / Side Effects: -No se conocen complicaciones cuando se utiliza de acuerdo con la finalidad prevista.</p> <p>Vigilância En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, contactar el fabricante o la Autoridad Nacional Competente. Si necesitas instrucciones de uso adicionales, puedes solicitarlas al fabricante o obténelas en la página web de PMH: https://www.pmh.pt/familia200info/</p>	<p>Instrucciones comunes en ambos sistemas: -Conectar el sistema al paciente. Abrir el rol. El flujo de sangre debe ajustarse con el rodillo, en el inicio y controlarse durante la transfusión. Para interrumpir o parar la transfusión, cierre el rol.</p> <p>Características: -Estéril, verifique que no está abierto ni dañado. Apirógeno. Sin latex ni ftalatos DEHP. Connexion estándar con los catéteres IV de los pacientes. Dispositivo de contacto de exposición limitada (duración de contacto máxima de 24 horas). -Se recomienda que no transfusões sets se usen por más de 6 horas. -The Centers for Disease Control, la Perfusion Nursing Society (USA) y otras organizaciones publican useful guidelines for developing local guidelines. Consult local protocols.</p> <p>Intended use: -Los sistemas de administración de sangre son de un solo uso, estériles, y destinados a la coagulación de sangre, plasma u otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo.</p> <p>Uso previsto: -Los sistemas de administración de sangre son des dispositivos estériles a usage unique destinados a canalizar el sangre, plasma o otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo. Los destinados users of these products are healthcare professionals (doctores y enfermeras) con conocimiento y experiencia práctica en manejo de estos dispositivos.</p> <p>Precauciones: -Lea las instrucciones de uso antes de usar el dispositivo; -No use si el paquete está abierto o dañado. -No utilice si las tapas protectores están sueltas o no existen. -Verifique todas las conexiones antes de usar; Si el producto está dañado, no lo use e informe al fabricante; -El producto se esterilizó para uso único. Descartar después de su uso. No limpiar ni reutilizar. No utilizar soluciones a base de alcohol isopropílico. Una reutilización del dispositivo puede causar infecciones, daños graves o muerte. -El producto con bureta no tiene función de medición; -No use después de la fecha de caducidad. Si se ha caducado, desechar el dispositivo. Almacenar el producto en un lugar seco entre 5 y 35°C. -Cleaning solutions and disinfectants may deteriorate the materials used for bloodlines and should not be used. Used products are subject to disposal and destruction procedures in accordance with current legislation in the country in which the Bloodlines are used. If necessary, waste will be disposed of by an accredited organization in accordance with applicable legislation.</p> <p>Residual Risks / Side Effects: -No se conocen complicaciones cuando se utiliza de acuerdo con la finalidad prevista.</p> <p>Vigilância En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, contactar el fabricante o la Autoridad Nacional Competente. Si necesitas instrucciones de uso adicionales, puedes solicitarlas al fabricante o obténelas en la página web de PMH: https://www.pmh.pt/familia200info/</p>	<p>Instructions communes aux deux systèmes : -Connectez le système au patient. Ouvrez la pince à rouleau. Le débit sanguin doit être ajusté avec à la pince à rouleau au début et contrôlé pendant la transfusion. Pour interrompre ou arrêter la transfusion, fermez la pince à rouleau.</p> <p>Caractéristiques : -Stérile si ouvert, non endommagé. Non pyrogène. Sans latex ni phthalates. Connexion standard aux cathéters IV du patient. Appareil de contact à exposition limitée (durée de contact maximale de 24 heures). -Il est recommandé que les transfusions sets ne soient pas utilisés pour plus de 6 heures. -Les Centers for Disease Control, la Perfusion Nursing Society (USA) et d'autres organisations publient des lignes directrices utiles pour élaborer des directives locales. Consulter les protocoles locaux</p> <p>Intended use : -Los sistemas de administración de sangre son de un solo uso, estériles, y destinados a la coagulación de sangre, plasma u otros componentes para la introducción de la misma en el cuerpo.</p> <p>Uso previsto : -Los kits de administración de sangre son des dispositifs stériles à usage unique destinés à canaliser le sang, plasma ou autres composants à des fins de transfusion dans le corps. Ces dispositifs sont destinés à être utilisés par des professionnels de santé (médecins et infirmières) ayant des connaissances et une expérience pratique dans leur manipulation.</p> <p>Précautions : -Lire les instructions d'utilisation (IFU) avant d'utiliser le dispositif; -Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou détruit. -Ne pas utiliser si les caps de protection sont desserrés ou manquants. -Ne pas utiliser si le produit est endommagé. -Ne pas utiliser si le produit n'a pas fonction de mesure; -Ne pas utiliser après expiration de date. -Si vous l'avez acheté, stockez-le dans un endroit sec et entre 5 et 35°C. -Les solutions de nettoyage et les désinfectants peuvent déteriorer les matériaux utilisés pour les lignes de sang et ne doivent pas être utilisés. -Les produits utilisés sont soumis à des procédures d'élimination et de destruction conformément à la législation en vigueur dans le pays où se utilisent les lignes de sang. En cas nécessaire, les déchets seront éliminés par un organisme accrédité conformément à la législation en vigueur.</p> <p>Residual Risks / Side Effects : -Pas de complications connues lorsque utilisées conformément aux instructions d'utilisation.</p> <p>Vigilância En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, contactar el fabricante o la Autoridad Nacional Competente. Si necesitas instrucciones de uso adicionales, puedes solicitarlas al fabricante o obténelas en la página web de PMH: https://www.pmh.pt/familia200info/</p>	<p>Instructions communes aux deux systèmes : -Verbinden Sie das System mit dem Patienten. Öffnen Sie die Rollenklemme. Die Blutflussrate muss zu Beginn mit einer Rollenklemme eingestellt und während der Transfusion kontrolliert werden. Um die Transfusion zu unterbrechen oder zu stoppen, Rollenklemme schließen.</p> <p>Charakteristika -Steriel, wenn die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Nicht pyrogen. Frei von Latex und Phthalaten. Standardanschluss an IV-Katheter des Patienten. Kontaktvorrichtung mit begrenzter Exposition (maximale Kontaktzeit von 24 Stunden). -Es wird empfohlen, keine Transfusionssets für mehr als 6 Stunden zu verwenden. -Die Centers for Disease Control, die Perfusion Nursing Society (VS) und andere Organisationen veröffentlichen nützliche Richtlinien für die Entwicklung lokaler Richtlinien. Lokale Protokolle konsultieren.</p> <p>Intended use : -Die Blutverabreichungssets handelt es sich um sterile Einweggeräte, die dazu bestimmt sind, Blut zum Zweck der Transfusion in den Körper zu leiten.</p> <p>Urgeschehe Verwendung: Bei den Blutverabreichungssets handelt es sich um sterile Einweggeräte, die dazu bestimmt sind, Blut zum Zweck der Transfusion in den Körper zu leiten.</p> <p>Residual Risks / Side Effects : -Die vorgesehenen Anwendungen dieser Produkte sind Angehörige der Gesundheitsberufe (Ärzte und Pflegepersonal) mit Kenntnissen und praktischer Erfahrung im Umgang mit diesen Produkten.</p> <p>Warrnhinweise: -Lesen Sie die Gebrauchsanweisung (IFU), bevor Sie das Gerät benutzen; -Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Verpackung offen oder beschädigt ist. -Nicht verwenden, wenn die Schutzkappen lose sind oder fehlen. -Verbrauchen alle Anschlüsse überprüfen; Wenn das Produkt ist oder beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und informieren Sie den Hersteller; -Das Produkt ist nur für einmalige Nutzung bestimmt. -Nicht reinigen und nicht wiederverwenden. Keine Lösungen auf Basis von Isopropanol verwenden. Eine Wiederverwendung des Geräts kann schädliche Infektionen, Verletzungen oder zum Tod führen. -Das Produkt mit der Messkammer hat keine Messfunktion. -Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Wenn es abgelaufen ist, entsorgen Sie es bitte; -Lagern Sie es an einem trockenen Ort und bei einer Temperatur zwischen 5 und 35°C; -Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die Blutschläuche verhindern. -Nicht verwenden, wenn sie nicht eingeschränkt verwendet werden.</p> <p>Resistiken/Nebenwirkungen: -Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt; -Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. -Controleer vóór gebruik alle aansluitingen; -Als het product beschadigd is, gebruik het dan niet en informeer de fabrikant; -Het product is uitsluitend voor eenmalige gebruik gesterileerd. -Na eenmalige gebruik afvoeren. -Niet reinigen en niet opnieuw gebruiken. Gebruik geen oplossingen op basis van isopropanol. Hergebruik van het apparaat kan schadelijke infecties, letsel of de dood tot gevolg hebben. -Het product met de meetkamer heeft geen meetfunctie. -Niet gebruiken na vervaldatum. Als het product over de datum is, gooi het dan weg. Bewaar op een droge plaats met een omgevingstemperatuur tussen de 5 en 35 °C. Reinigingsoplossingen en ontsmettingsmiddelen kunnen de voor de bloedlijnen gebruikte materialen aanstaan en mogen niet worden gebruikt. Voor gebruik producten geldende verwijderings- en vernietigingsprocedures overeenkomstig de geldende wetgeving in het land waar de bloedlijnen worden gebruikt. Indien nodig zal het aantal worden verwijderd door een erkende organisatie in overeenstemming met de geldende wetgeving.</p> <p>Prestaties: Wanneer de hierboven vermelde gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd biedt het hulpmiddel goede prestaties met een hoge nauwkeurheid waarbij elke milliliter gelijk is aan 20 druppels.</p> <p>Resterende risico's / Bijkomende: Geen bekende complicaties bij gebruik volgens bestemming</p> <p>Waakzaamheid: Neem in geval van een ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel contact op met de fabrikant of de nationale bevoegde instantie.</p> <p>Indien aanvullende gebruiksaanwijzingen nodig zijn, kunnen deze worden aangegeven bij de fabrikant of worden verkregen via de PMH homepage: https://www.pmh.pt/familia200info/</p>	

INFORM
